



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 34**

28 Φεβρουαρίου 2001

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2886

Κύρωση του Μνημονίου Κατανοήσεως μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης για συνεργασία στον τομέα της γεωργίας

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανοήσεως μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 9 Νοεμβρίου 1999, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Memorandum of Understanding Between
The Hellenic Republic and
The Palestine Liberation Organization
On Agriculture

In accordance with the historical strong relations between the people of The Hellenic Republic and the Palestinian people, and to establish and develop cooperation in field of agriculture and agri–business, the Government of the Hellenic Republic and the Palestine Liberation Organization acting on behalf of the Palestinian National Authority herein referred to as the << Parties >> agree on the following :

ARTICLE ONE

Both parties will cooperate :

a. in facilitating the agricultural trade between each other and in promoting agricultural trade to other countries.

b. in exchanging the know how and technical expertise in agricultural related matters.

c. in initiating joint research and technology transfer programs.

d. in organizing training courses, workshops, seminars and other human resource development activities.

Fields of cooperation will include, but not limited to, agricultural policy and planning, marketing, farmers' organizations, extension, forestry, water management, livestock, production, veterinary medicine, plant protection and quarantine, rainfed agriculture.

ARTICLE TWO

Encourage the investment and joint venture in agricultural projects between the private sector from both sides.

ARTICLE THREE

Both parties will support each other in the international agricultural fora will coordinate and exchange views and stands for the benefit of both nations.

ARTICLE FOUR

A detailed cooperative plan will be developed every two years by a technical committee from both parties.

ARTICLE FIVE

A joint agricultural committee chaired by the ministers of agriculture of both sides will be established and meet at least once every two years alternately in Greece and Palestinian National Authority.

ARTICLE SIX

The local expenses including lodging, food and internal transportation will be born by the recipient country while the international travel will be born by the sending country.

ARTICLE SEVEN

This MOU enters into force, after the exchange of notes on its approval between both sides, it is valid for four years from its date of approval, and will be renewed for new periods of four years unless either, party informs the other in writing of its intention to terminate the MOU three months prior to the expiration date of the current period of validity.

Done in Athens on the 9th of November 1999 in two English originals.

For
The Government of the
Hellenic Republic

Yiorgos Anomeritis
Minister of Agriculture

For
The Palestine Liberation
Organization

Hikmat Zaid
Minister of Agriculture

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΩΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΓΕΩΡΓΙΑ

Σύμφωνα με τις ιστορικές στενές σχέσεις μεταξύ του λαού της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Παλαιστινιακού λαού και για να καθιερωθεί και να αναπτυχθεί συνεργασία στον τομέα της γεωργίας και των αγροτικών επιχειρήσεων, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Απελευθερωτική Οργάνωση της Παλαιστίνης, ενεργώντας εκ μέρους της Παλαιστινιακής Εθνικής Αρχής, οι οποίες στο εξής θα αναφέρονται ως "Μέρη", αποφάσισαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Και τα δύο Μέρη θα συνεργασθούν:

α) Στη διευκόλυνση του γεωργικού εμπορίου μεταξύ τους και στην προώθηση του γεωργικού εμπορίου με άλλες χώρες.

β) Στην ανταλλαγή τεχνογνωσίας και τεχνικής εξειδίκευσης σε θέματα που αφορούν τη γεωργία.

γ) Στην έναρξη κοινών προγραμμάτων έρευνας και μεταφοράς τεχνολογίας.

δ) Στην οργάνωση εκπαιδεύσεων, εργαστηρίων, σεμιναρίων και άλλων δραστηριοτήτων ανάπτυξης των ανθρώπινων πόρων.

Στους τομείς της συνεργασίας θα συμπεριλαμβάνονται, χωρίς να περιορίζονται σε αυτά, η αγροτική πολιτική και ο σχεδιασμός, η εμπορία, οι οργανώσεις γεωργών, οι εφαρμογές, η δασοκομία, η διαχείριση υδάτων, το ζωικό κεφάλαιο, η παραγωγή, η κτηνιατρική, η προστασία των φυτών και η καραντίνα, η αρδευόμενη από τη βροχή γεωργία.

Άρθρο 2

Ενθάρρυνση των επενδύσεων και των κοινών επιχειρήσεων σε γεωργικά προγράμματα, μεταξύ του ιδιωτικού τομέα και των δύο πλευρών.

Άρθρο 3

Και τα δύο Μέρη θα αλληλοϋποστηρίζονται στα διεθνή γεωργικά fora, θα συντονίζονται και θα ανταλλάσσουν απόψεις και θέσεις προς όφελος και των δύο εθνών.

Άρθρο 4

Ένα λεπτομερές σχέδιο συνεργασίας θα αναπτύσσεται κάθε δύο χρόνια από μία τεχνική επιτροπή και από τα δύο Μέρη.

Άρθρο 5

Μία μικτή γεωργική επιτροπή, στην οποία θα προεδρεύουν οι Υπουργοί Γεωργίας και των δύο πλευρών, θα καθιερωθεί και θα συνεδριάζει μία φορά κάθε δύο χρόνια, εναλλάξ στην Ελλάδα και στην Εθνική Αρχή της Παλαιστίνης.

Άρθρο 6

Οι τοπικές δαπάνες, συμπεριλαμβανομένης της διαμονής, της διατροφής και των εσωτερικών μεταφορών, θα καλύπτονται από τη φιλοξενούσα χώρα, ενώ οι διεθνείς μεταφορές θα καλύπτονται από τη φιλοξενούμενη χώρα.

Άρθρο 7

Αυτό το Μνημόνιο Κατανόησης τίθεται σε ισχύ μετά την ανταλλαγή σημειώσεων σχετικά με την έγκρισή του, μεταξύ των δύο πλευρών, έχει ισχύ τεσσάρων ετών από την ημερομηνία έγκρισής του και θα ανανεώνεται για νέα διαστήματα τεσσάρων ετών, εκτός εάν οποιοδήποτε από τα δύο Μέρη ενημερώσει γραπτά το άλλο σχετικά με την πρόθεσή του να τερματίσει το Μνημόνιο Κατανόησης, τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της τρέχουσας περιόδου ισχύος.

Έγινε στην Αθήνα, στις 9 Νοεμβρίου 1999, σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Απελευθερωτική Οργάνωση της Παλαιστίνης
Γεώργιος Ανωμερίτης Υπουργός Γεωργίας	Hikmat Zaid Υπουργός Γεωργίας

Άρθρο δεύτερο

Το σχέδιο συνεργασίας, το οποίο καταρτίζεται από την τεχνική επιτροπή του άρθρου 4 του Μνημονίου Κατανοήσεως, εγκρίνεται με απόφαση του αρμόδιου Υπουργού.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανοήσεως που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 7 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 19 Φεβρουαρίου 2001

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 22 Φεβρουαρίου 2001

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ